



Pressemitteilung vom 29. Mai 2013

## ***interFaces Leipzig - Prag - Breslau in der neunten Runde***

**IX. Internationale Westslawistische Konferenz, verbunden mit  
trilateralem Studien- und Forschungspraktikum: "Zwischen  
Regionalismen und Kosmopolitismus": Polnische, tschechische und  
deutsche Sprache, Literatur und Kultur. 3.06.2013 -10.06.2013**

Die Fachrichtung Westslawistik des Leipziger Instituts für Slavistik veranstaltet mit ihren Partnern von der Universität Wrocław (dem diesjährigen Gastgeber) und der Karlsuniversität Prag die neunte trilaterale Konferenz in der *interFaces*-Reihe. 31 Studierende und Doktoranden der drei Universitäten kommen – wie schon zuletzt 2011 in Leipzig und 2009 in Prag – eine Woche lang zu Vorträgen und Diskussionen zusammen. Sie absolvieren dabei ein Studien- und Forschungspraktikum – nun in Niederschlesien, an den Tagungsorten Wrocław und Karpacz, mit Exkursion ins Schneekoppe-Gebiet nahe der polnisch-tschechischen Grenze.

Die feierliche Eröffnung findet dieses Jahr am 4. Juni im ehrwürdigen *Oratorium Marianum* der Universität Wrocław statt. Den Eröffnungsvortrag „Schlesien in Sprache und Kultur“ hält *Prof. Dr. Jan Miodek*, in den polnischen Medien bekannter Sprachwissenschaftler. Das Themenspektrum der Konferenz nimmt Bezug auf die enge nationale Grenzen überschreitende kulturelle Konstellation im Länderdreieck Böhmen, Schlesien und Sachsen. Es stellen sich Fragen im Spannungsfeld von Regionalismus und Kosmopolitismus, zu kulturellen Flexionen des Heimat-, Europa- und Weltbezugs, ethnischer, kultureller oder kosmopolitischer Identität. Auch gegenläufige nationale Entwicklungstendenzen und regionale Besonderheiten geraten in den Blick. Dass dabei Sprache und Literatur, philologische Aspekte also, eine Hauptrolle spielen, versteht sich. Zu erkunden sind auch Prozesse der Marginalisierung und Ausgrenzung, bis hin zu ästhetischer Verarbeitung des Holocaust, wie am Beispiel des Films „In Darkness“ von Agnieszka Holland.

Ins Leben gerufen wurde das nachhaltig vernetzte Projekt zur Förderung des akademischen Nachwuchses der Partnerunis 1999 von *Prof. Wolfgang F. Schwarz* zusammen mit polnischen und tschechischen Kollegen. Die kollegiale Betreuung hat

inzwischen ein 10-köpfiges Mentorenteam des Uni-Dreiecks; von Breslauer Seite Dr. Alina Jurasz, die Proff. Anna Dąbrowska, Marek Hałub und Lesław Circo.

Die Referate werden vor internationalem Publikum präsentiert. Die Vortragenden gehören verschiedenen Studienniveaus an, in der Regel vom 6. Semester an aufwärts bis zu DoktorandInnen.

Konferenzsprachen sind Polnisch, Tschechisch und Deutsch. Die Ergebnisse werden in einer wissenschaftlichen Buchreihe veröffentlicht. Begabte Studierende haben durch *interFaces* die Möglichkeit, im Vorfeld ihres Studienabschlusses wissenschaftliches Arbeiten in die *scientific community* einzubringen und besonders wichtig als Qualifikationsnachweis, – eigene Ideen professionell zu publizieren.

Die Konferenz wird vom DAAD, dem Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds, der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit und dem Prorektor für Internationales der Universität Wrocław finanziell unterstützt.

### ***Wissenschaftliche Leitung in Leipzig***

Prof. Dr. Danuta Rytel-Schwarz und Prof. Dr. Wolfgang F. Schwarz, Dr. Hans-Christian Trepte  
[rytelkuc@uni-leipzig.de](mailto:rytelkuc@uni-leipzig.de), [w schwarz@uni-leipzig.de](mailto:w schwarz@uni-leipzig.de), [trepte@uni-leipzig.de](mailto:trepte@uni-leipzig.de)

*Tel. Institutssekretariat*  
0341 9737450

*Informationen und Programm im Internet*  
<http://www.uni-leipzig.de/~slav/>

→ dort Klick auf „interFaces“ oder „Aktuelles“

### **Bisherige Buchpublikationen der Konferenzreihe ‚interFaces‘**

1. *Spojrzenia. Literatura Polska w Europie* [Blicke. Polnische Literatur in Europa]. Kraków: TPPK 2001, 123 S. [*interFaces* I/II]
2. *InterFaces – Obraz vzájemných vztahů Čechů, Poláků a Němců v jejich jazycích, literaturách a kulturách/ Gegenseitige Wahrnehmung von Tschechen, Polen und Deutschen auf den Gebieten der Sprache, Literatur und Kultur*. Hrsg. von D. Uhle, Š. Lešnerová, A. Gorzkowski. Praha: Ústav českého jazyka a teorie komunikace, Univerzita Karlova 2002 (= *Opera linguae bohemicae studentium*, 4), 212 S. [*interFaces* III]
3. *Spojrzenia. Literatura Polska, czeska i niemiecka – problemy translacji* [Blicke. Polnische, tschechische und deutsche Literatur – Probleme der Translation]. Kraków: TPPK 2005, 194 S. [*interFaces* IV]
4. *Literatur, Sprache, Kultur und Fremde. Beiträge zur V. Internationalen Westslawistischen Studentenkonzferenz interFaces in Leipzig*. Hrsg. von R. Mende, F. Martínek, T. Sikora. Hildesheim, Zürich, New York: OLMS 2007 (= *westostpassagen*, 5; hrsg. von D. Rytel-Kuc, W. F. Schwarz, H.-Chr. Trepte (Leipzig), A. Nagórko (Berlin)), 372 S. [*interFaces* V]
5. *Bliskość i oddalenie/ Nähe und Ferne/ Blízkost a vzdálenost. Materiały VI. Międzynarodowej Konferencji Studenckiej interFaces we Wrocławiu*. Red. M. Dzieweczyński, M. Jahr, K. Ondřejová. Wrocław, Dresden: ATUT/ Neisse 2009 (= *Orbis linguarum*, 81; hrsg. v. E. Białek, E. Tomiczek), 349 S. [*interFaces* VI]
6. *Kulturní translace/ Kulturelle Translationen. Tschechische, polnische und deutsche Sprache, Literatur, Kultur komparativ/ Translacje kulturowe. Příspěvky z mezinárodní studentské konference interFaces VII v červnu 2009 v Praze*. Hrsg. von J. Valková, A. Bethke, R. Biskup. Praha: Univerzita Karlova/ Filozofická fakulta; Akropolis 2010, 299 S. [*interFaces* VII]
7. *Grenzüberschreitungen – polnische, tschechische und deutsche Sprache, Literatur und Kultur*. Hrsg. von J. Nesswetha, Z. Czerwonka, K. Rysová. Hildesheim, Zürich, New York: OLMS 2013 (= *westostpassagen*, 15; hrsg. von D. Rytel-Schwarz, W.F. Schwarz, H.-Chr. Trepte (Leipzig), A. Nagórko (Berlin)), 370 S. [*interFaces* VIII]

### **Aktueller wissenschaftlicher Artikel**

Marek Hałub, „‚interFaces‘: von einem Synergieeffekt“. In: *Alteritäten: Literatur, Kultur, Sprache*. Hrsg. von G. Mehlhorn, H.-Chr. Trepte, A. Jurasz u. D. Rytel-Schwarz. Hildesheim, Zürich, New York: OLMS 2013 (= *westostpassagen*, 17), S. 269-277.